

Porównanie tłumaczeń Psalmów 105:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zesłał ciemność i pociemniało* – Nie przeszkodzili Jego Słowu.**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zesłał ciemność — i zapadł mrok, Nie przeszkodzili Jego Słowu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zesłał ciemności i nastał mrok, i nie buntowali się przeciw jego słowu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Posłał ciemności, i zaćmiło się, a nie byli odpornymi słowu jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Puścił ciemności i zaćmił, i nie uprzykrzył słów swoich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zesłał ciemności i nastał mrok, lecz nie przestrzegali słów Jego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zesłał ciemności i nastąpi ciemność, Lecz nie zważali na jego słowo.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zesłał mrok i nastąpi ciemność, lecz Egipcjanie Go nie słuchali.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zesłał mroki i nastąpi ciemność, lecz buntowali się przeciw Jego słowom.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zesłał ciemności i stała się noc, ale byli oporni na Jego słowa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вони посвятилися Веелфегорові і зїли жертви мерців.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wysłał ciemność i się ściemniło, lecz nie poddali się Jego Słowu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Posłał ciemność, powodując, że zrobiło się ciemno; i nie buntowali się przeciw jego słowom.

1) <x>20 10:21-23</x>; <x>730 16:10</x>

2) Jego Słowu MT: (bo czyż nie zbuntowali się wbrew) swojej (obietnicy) ? 11QPs a; i zbuntowali się przeciwko Jego słowom G.